

ほん にんじょうほう
本人情報
个人信息

Personal Information
Informação Pessoal

あなたの情報 Personal Data
您本人的信息 Dados Pessoais

名前 name nome
住所 address endereço
TEL

緊急連絡先 Emergency Contact Information
紧急联系方式 Contato para Emergência

(日本国内 in Japan no Japão)
名前 name nome
住所 address endereço
TEL

駐日大使館・領事館 Embassy or Consular Office
驻日大使館・領事館 Embaixa ou Consulado Geral

名称 name nome
住所 address endereço
TEL

(日本国外 abroad fora do Japão)
名前 name nome
住所 address endereço
TEL

外国人のための携帯リーフレット
Leaflet for Foreign Residents
面向外国人的便携手册
Mini agenda para estrangeiros

MEMO



外国人登録・婚姻届・出生届、
国民健康保険、国民年金など

Alien Registration / Marriages / Births / National Health Insurance / National Pension / etc.

外国人登记・结婚登记・出生登记、
国民健康保険、国民养老金等

Registro de Estrangeiro, Casamento e Nascimento,
Seguro de Saúde Nacional, Pensão Nacional

市役所・町役場の担当窓口を記入しましょう。
Write the name of your local municipal office.
请在市政府、镇政府的负责窗口填写。
Escreva o nome da Prefeitura Municipal

名称 name nome
住所 address endereço
TEL

緊急のとき In Case of Emergency 紧急情况下 Em caso de Emergência Disque

警察 Police 警察 Polícia

緊急事態で身の危険を感じたとき
Call in an emergency, or when you feel unsafe.
当由于紧急情况感到处境危险时
Caso sentir perigo e necessitar socorros de emergência

TEL 110



あなたの家の最寄の警察署
The nearest police station to your home
离你家最近的警察局
Delegacia de Polícia mais próximo de sua residência

TEL

救急車・消防車 Ambulance・Fire Truck 救护车・消防车 Para chamar Ambulância – Bombeiro

病气やケガで動けないとき・火事の時(自分の名前と住所を伝えてください)

Call when immobilized by illness or injury, or in case of a fire. (State your name and address).

当由于生病或受伤不能行动,或发生火灾时(请告诉自己的姓名和地址)

Quando não puder se mover por causa da doença ou em caso de incêndio
(Na hora de ligar diga seu nome e endereço)

TEL 119



在留資格の更新・変更、再入国など Renew or Change Residency Status / Reentry Permission / Etc.
在留资格的更新・变更、再入国等 Requerimento, renovação e reentre de vistos etc

	名古屋入国管理局 Nagoya Immigration Bureau 名古屋入国管理局 Depto. de Imigração de Nagoya	名古屋入国管理局 福井出張所 Nagoya Regional Immigration Bureau Fukui Branch Office 名古屋入国管理局 福井办事处 Depto. de Imigração de Nagoya Sucursal Fukui
住所 Address 地址 Endereço	愛知県名古屋市港区正保町5-18 (5-18 Shōho-cho, Minatoku, Nagoya)	福井市春山1-1-54 福井春山合同庁舎14F (14th floor, Fukui Haruyama Joint Government Building, 1-1-54 Haruyama, Fukui City)
TEL	052-559-2151	0776-28-2101
行き方 Directions 路线 Como ir	あおなみ線「名古屋競馬場前」 徒歩1分 One minute walk from the Nagoya keibajō mae train station (Aonami Line).	JR 福井駅から徒歩15分 (さくら通り沿い、裁判所の近く) Near courthouse on Phoenix and Sakura Streets. A 15 minute walk from JR Fukui Station.
HP	http://www.immi-moj.go.jp/	